

Varianta 2

Proba scrisă la limba chineză

I. a) Traduceți în limba chineză:

1. În valiză sunt așezate câteva bluze. Toate au fost cumpărate anul trecut de la Beijing.
2. Ieri profesorul ne-a pus să traducem textul în limba chineză, dar este foarte greu, așa că nu am reușit să-l termin.
3. Bicicleta mea este la fel ca aceea cumpărată de tine anul trecut, dar este mai scumpă cu 105 yuani.
4. Cartea a fost împrumutată de către colegul meu, care a spus că o aduce mâine, înainte de ora 12.
5. Parcul din spatele institutului nostru este și mare și frumos. Noi adeseori mergem acolo după ore.

b) Traduceți în limba română:

上星期我和古波去你家。路上我们坐错了车，我们到你家的时候已经很晚了。我们见到了你爸爸、妈妈。你姐姐也带着孩子小兰回家看我们。小兰真有意思，一看见我，她就指着墙上咱们的照片说：“啊，照片上的阿姨来了。”你们家的邻居也都非常热情。前边的张大爷、对面的李大娘都来看我们，说我们是远方的客人。时间很晚了，我和古波要走，你妈妈一定要留我们吃饭。跟你家里人在一起，我和古波都觉得非常愉快。

II. a) Alcătuiți câte o propoziție cu fiecare din următoarele structuri:

虽然。。。。，但是。。。。

不但。。。。，而且。。。。

因为。。。。，所以。。。。

除了。。。。以外，。。。。

b) Realizați o compoziție cu titlul “给中国朋友写一封信”。

BAREM – LIMBA CHINEZĂ

Punctare:

I. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare frază tradusă corect în limba chineză. (Total 5 puncte)

b) Se acordă 4 puncte pentru traducerea corectă din punct de vedere gramatical și formularea îngrijită în limba română

Total 10 puncte

II. Se acordă un punct din oficiu.

a) Se acordă câte 1 punct pentru fiecare din cele 4 propoziții construite corect. (Total 4 puncte)

b) Se acordă 5 puncte pentru compoziția realizată pe tema dată.

Total 10 puncte

Depunctare:

Se penalizează cu:

- 0,05 puncte pentru o greșeală de scriere (caracter scris greșit sau lipsă)
- 0,15 puncte pentru o greșeală de lexic (cuvânt greșit sau lipsă)
- 0,25 – 0,50 puncte pentru o greșeală de gramatică (în funcție de gravitate).